

Szerkesztőségi iroda:
Nagybeeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy óra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 orakor.

Nagybeeskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 184. szám.

Péntek, augusztus 12.

A takarmányhiány.

Nagybeeskerek, augusztus 12.

Alább mi is közöljük a pénzügyi, kereskedelemügyi és földmívelési miniszterek közös rendeletét, melylyel a kormány az osztrák kormányval egyetértőleg a közös vámterület területéről a takarmány-neműek kivételét megtiltja.

A kivételi tilalom érvényes mindazon küldeményekre, melyeket augusztus hó 12-ikéig fel nem adtak s hatóságosabbá tételére céljából a két kormány külön is megegyezett abban, hogy a tilalom alól semmi néven nevezendő kivételt nem statuál.

A takarmányok exportjának megtiltásával a kormány most már két irányban léptetett életbe intézkedéseket a célból, hogy a szárazság okozta szükséghelyzet enyhítse s a magyar állattenyésztés nagy, országos ügyét töle telhetőleg istápolja.

A földmívelésügyi miniszter már annak idején bejelentette a képviselőháznak, hogy a legelő teendőjének tartja megindítani a tárgyalásokat a tekintetben, hogy a takarmány-neműek szállítása idechaza a legmesszebbmenő tarifális kedvezményekben részesüljön. E kedvezményes tarifák már azóta életbe is léptek s így Tallián miniszter ma csak röviden utalt a megjelent közlésekre.

De nem igen volt részletezni valója a miniszternek a másik irányú intézkedés, a takarmány-neműek kivételének tilalma tekintetében sem. A generális apodiktikus tilalom annyira jogosult, annyira megfelel az ország érdekeinek, hogy kommentálására valóban semmi szükség nem is volt. Egyéb, a takarmányszükség enyhítésével

összefüggő témákra pedig a miniszter nem tért ki, érthető okokból. Tartózkodásra késztették ugyanazok az indokok, amelyek eddigelé is számára a szűkszavu nyilatkozatokat kötelességgé tették: az országnak reábizott nagy gazdasági érdeke s a szorultság üzleti kibaszolásának lehető megakadályozása. Mert ez a kérdés, amelylyel a sajnálatos helyzet folytán a kormány kötelességszerűen foglalkozik, feltétlenül azok közé tartozik, melyekben határozott cselekedetekre és nem szavakra van szükség.

Egy komoly megjegyzést azonban a miniszter mégis fűzött a tényekről való beszámolójához. Volt egy szava a gazdaságközönséghez. Intő szava, melyben figyelmeztette a magyar gazdát, hogy a takarmány tekintetében előrelátással és takarékosággal járjon el. Szeresse be a gazda a takarmányt, melyre nemcsak most, de a télen is szüksége lesz s ne adja el az, a kinek nincs benne bősége. Mert ha ebben a helyzetben is élnek azzal a hagyományos magyar szokással, hogy teljességgel és kizárólag a kormány segédelmére támaszkodnak, úgy a dolog természeténél fogva kell, hogy csatlódjának várakozásukban.

A takarmánykivétel megtiltása. A Budapesti Közlöny a pénzügyi, kereskedelemügyi és földmívelésügyi m. kir. miniszterek 1904. évi augusztus hó 10-én kelt közölköző rendeletét közli a takarmányanyagok kivételének megtiltása tárgyában:

„A magyar minisztertanács elhatározása alapján és egyetértőleg az érdekelt osztrák miniszteriumokkal, a melasz (szörplé), tengeri, zab, lóbab, csillagfürt, bükköny, burgonya,

mindennemű friss és szárított takarmányfűvek (mint széna, here stb.), szalma, szecska, polyva, korpa, maláta-csira, olajpogácsa, moslék, törköly és répaszeletek kivitele az osztrák-magyar vámterület összes határain megtiltatik.

Ez a tilalom azon napon lép hatályba, a melyen az egyes vámhivatalok tudomására jut és visszavonásig érvényben marad. A fent elősorolt takarmányokból álló azok a küldemények, a melyek kimutathatólag 1904. évi augusztus 12-ike előtt külföldre való elszállítás végett vasuton vagy hajón feladattak, a határállomásokon kiléphetnek.

Budapesten, 1904. évi augusztus hó 10-én.
Lukács s. k., Hieronymis s. k., Tallián s. k.“

Itt említjük meg, hogy Tallián Béla földmívelésügyi miniszter leiratban fölhipta az összes gazdasági egyesületek figyelmét a tenyészállatok teletelésére, a mely módon régebben, különösen juhok gazdák igen sok állatot teletettek ki.

Az eljárás abban áll, hogy takarmányszűk vidékről olyan helyre hajtják bizonyos ellenszolgáltatás mellett a kiteleendő állatokat, a hol bővebb a termés és nincs elég állat a takarmány feletetésére. Ennek kettős előnye van. A takarmányhiányban lévő gazda nem kénytelen esetleg túl magas áron takarmányt vásárolni és azt nagy költséggel a helyszínére szállítani, hanem a könnyebben mozgósítható állatokat odahajítja a takarmánykészlethez, melyet készpénzért, vagy az állatok bizonyos százalékának átengedésével feltakarmányoz, de mindenestre olcsóbban, mert a trágya ott marad a takarmányszerződésnél. Ily utómódon a folyó évben sok értékes tenyészállatot lehet az elpusztulástól megmenteni.

Akik teletetésre állatokat elfogadni, illetve átengedni hajlandók, jelentsék be ezen szá-

A „TORONTÁL” tárcája.

Az egyetlen fiu.

Megzörögtem a szuette, repedt zsalukat. A kunyhóból előbb erős köhögés, majd apró léptek halatszóttak és — az ajtó megnyílt. Elöttem apró, görnyedt öreg ember termett; olyan fekete volt, mint a megégetett tuskó és széthúzva a száját, szinte gunyolódo kíváncsisággal tekintett reám. Hosszakas feje, meg a térdei kiesek előre, keskeny melle meg mélyen beesett, úgy, hogy sokban hasonlított valami kopott hegedű vonóhoz. Még a hangja is oly rekedt volt, mint a mikor valaki reszkető kézzel szólaltatja meg a hurokat.

Hangja csak akkor tetszett kellemesebbnek, mikor az öreg elibém állt s kezével megérintve a sapkáját, katonásan üdvözölt:

— Isten hozott uram . . .

Rögtön láttam, hogy hivatalnoknak tart.

— Adjon Isten minden jót, barátom, — feleltem én és beléptem a kunyhóba.

Öreg, kicsiny, félig összedült kunyhó volt. Fekete falai mogyoró-vesszőkből és agyagból készültek s csak egy ablakhoz hasonló nyílás díszlett rajuk; az öreg ezt is bedugta holmi rongyokkal, melyek alatt ott hevert a nagy vizes kobak. A kunyhó közepén összeturkált tűzhely állott, tele hamuval, mely fölött ott lógott az üstnek való öreg lánc.

Az egyik sarokban öreg, szétzúlló asztal állt, rajta két üveg és néhány apró pohár; az egyik pohár feldől és felig összetörött.

— Meleg van, uram! — szolt az öreg még folyton alázatoskodva, mindkét kezét keresztbe téve.

— Bizony, meleg — mondtam én.

És megkértem, ülne le. Szinte bámult reám. Kétszer-háromszor jól a szemembe tekintett, nevetgélt és szégyenkezve vállat vont. Végre leült.

— Mosztári vagy, uram?

— Az vagyok.

— A bíróságnál vagy?

— Nem vagyok ott.

Erre már a fejét csóválta.

— De hiszen sváb (európai) ruhád van.

Cigaretát sodortam és neki is odaadtam a dohány-szelencémet. Az öreg lassan felkelt, egyik kezét kinyújtotta érte, de a másikat nem vette le a melléről.

— Ó is rágyujtott.

— Az én Márkóm is Mosztárban van, — mondtam hosszú füstöt eresztve.

— Melyik Márkó?

— Hát a fiam.

— Hát fiad is van?

Az öreg csodálkozva tekintett reám és megállt előttem. Amennyire tehetette, büszkén kidülesztette a mellét.

— Van hát, — mondtam. — Igazi fiam!

Egyetlen fiam s ott van ő is az urakkal.

Mifele urakkal?

Az öreg kissé elkomorodott.

— Mosztári vagy és nem ismered, — szolt szinte dühösen. — Hogy lehet ez? . . . Hiszen ő is ott ir a bíróságnál, a kancelláriában, az urakkal . . .

Az utolsó mondatot oly hangsúlylyal mondta, mintha legalább is süketel beszélne, aztán ismét kidülesztve a mellét várta, hogy feleljek neki valamit.

— Hát Márko hol tanult? Kérdém.

— Intett a kezével.

— Ott, nálatok . . . Biz' Isten sokat költöttem reá, míg kitanítottam . . .

— Hát költöttél reá?

— Költöttem, bizony költöttem . . .

Elköltöttem a szőlőmet, a szántómat meg a kertemet, mindenemet ráköltöttem! . . . De mondom, hogy nem sajnálom. Az én vérem, az én gyermekem, hát nem is bánom!

Hiszen kívül, meg az Uron kívül senkim sincsen és ki fog vénségemre segíteni, ha nem ő, meg az Ur? . . .

Az öreg oly hévvel beszélt, hogy vékony, szőrös orra szinte kitégült, ajkai reszkettek, szemét pedig reám meresztette, mintha az arcomról akarná leolvasni a gondolataimat . . .

— Hát segít-e legalább Márko? kérdém, csak hogy eltereljem magamról az öreg perzselő tekintetét.

— Ó szinte szégyenkezve lehajtotta a fejét.

— Nem — suttopta. — Még keveset fizet-

Sirolin

A legkiválóbb tanak és orvosok-
tól mint hathatós szer:

tüdőbetegségeknél, légzőszervek
hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, számarhurut

és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Kmeli az étvágyat
és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést

és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó ize miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban
üvegenként 4.— koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alant óggel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

dékukat, a feltételek részletezésével, a gazdasági egyesületek útján a földmivelésügyi miniszteriumhoz.

Mint Bécsből jelentik, a takarmánykivitel eltiltására vonatkozólag a „Reichsgesetzblatt”-ban megjelent miniszteri rendeletnek a bécsi tőzsdén nem volt nagyobb hatása. Buzát kezdetben 20 fillérrel olcsóbban kínáltak, de a vásárlásban mutatkozó tartózkodás csak átmeneti volt; az ősi buza 10.50 koronát, tehát a tegnapi árnál 6 fillérrel magasabb árt ért el. Korpában általában nem kötöttek üzletet.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **Zárda Nagykomlóson.** Nagykomlóson San-Marco hercegnő áldozatkészségéből új zárda épült. A zárdát, mint lapunknak jelentik, e hó 20-án fogják ünnepélyesen felszentelni s ugyanakkor át is adják rendeltetésének. A jelentés szerint a zárda vezetését a „Miasszonyunk”-ról nevezett iskolánővérek vezetősége Mária Kazimirára, a lugosi zárda főnöknőjére bízta, aki a napokban veszi át a zárdát.

— **A D. M. K. E. gyűlése Hódmezővásárhelyen.** A hódmezővásárhelyi közélet vezető férfiai meghívást küldtek a Dmke elnökségének Szegedre, hogy az egyesület a kiállítás tartama alatt Hódmezővásárhelyen gyűlést tartson, hogy ez által is emelje a szomszéd városra köszöntő nagy napok jelentőségét. Ennek a meghívásnak kapcsán a Dmke szakosztályainak szegedi elnökei, u. m.: Rainer Károly, Gaál Endre dr., Palfy Dániel, Ákos Arnold értekezletet tartottak és természetesen, örömet vettek tudomásul a hódmezővásárhelyiek meghívását. Eddigi megállapodások szerint e hó 20-án, Szent István napján déli tizenkét órákor tartja a Dmke Hódmezővásárhelyen, az ottani vígadóban, Rónay Jenő elnökletével nagygyűlést, amelynek tárgya a már statuált szakosztályoknak, nevezetesen a közművelődési, kereskedelmi, ipari, pénzügyi, gazdasági szakosztályoknak formaszzerű megalakítása. Ugyanaz nap délután öt órákor ezek az így megalakult szakosztályok ülést tartanak.

— **Az új tisztek.** A közös hadsereg és honvédség nevelő- és képzőintézetei utolsó évfolyamát sikeresen végzett növendékek, mint minden évben, ugy az idén is, augusztus tizenhétedikén

kán hagyják el mint hadnagyok, vagy mint hadapródtsz helyettesek az intézeteket. Az új tisztek és hadapródok kinevezését tartalmazó Rendeleti Közlöny augusztus tizenhetedikén, szerdán délután fog megjelenni.

— **Halálozás.** Mint részvétellel értesülünk, Telbisz József Nákófaiván 64 éves korában meghalt. Haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki: Özv. Telbisz Józsefné ugy a maga, valamint gyermekei Telbisz György és Telbisz Krisztina férj. Szabó Árpádné nevében is mélyen szomorodott szívevel jelentik a forrón szeretett férj, apa és apósnak Telbisz Józsefnek folyó hó 10-én élete 64-ik, boldog házasságának 32-ik évében hosszas szenvedés után történt gyászos elhunytát. A megboldogult földi maradványai f. hó 11-én, csütörtökön délután 5 órákor fogtak a róm. kath. szertartás szerint beentelítettni s örök nyugalomra helyeztetni. Nákófaiva, 1904. augusztus 10.

— **Szárazság — drágaság.** A baj nem egyedül jár, mondja a közbeszéd s bizony, sajnosan beigazolódik az most, amikor országszerte sok veszedelmet és kárt okoz a szárazság. Különösen az élelmiszerek roppant drágulása ejjeheti kétségbe az embereket. Ezt a drágulást piacunkon is érezhetni, ahol a zöldségnek, baromfinak, burgonyának, lisztnek stb. oly rohamosan emelkedett az ára, hogy a szegénysorsu embernek valósággal képtelenség a megélhetése. E kétségbejítő helyzetnek szomorú következményei lehetnek, ha meg nem könyörülnek rajtunk az égiek, nos és a földiek is, mert valamelyes intézkedéssel kellene szabályozni az élelmiszerek uszoraszerű drágítását.

— **Délmagyarországi tanulók elhelyezése.** A Dmke munkaprogramjába vette a tanuló gyermekek elhelyezéséről való gondoskodást is. Az ország minden részében díjtalanul helyez el a kulturregysület gyermekeket cserébe, esetleg ellátásra. Délmagyarországi területéről állandóan igénybe veszik ily irányban az egyesületet, ahol most is számos előjegyzés van délvidéki gyermekeknek Szegedre leendő cserébe adása iránt. A Dmke főtitkari hivatala (Arany János-utca 3. sz.) a hivatalos órák alatt szíves készséggel ad ez irányban felvilágosítást.

— **Földbérlet.** Mint Orlovátról írják lapunknak, ott a napokban adták bérbe a község tulajdonát képező ezer hold szántóföldet. A földet a községi képviselőtestület mint legelőbirtokosok Popovics-Páci Szilárd és Muesalov Ivan nagybecskereki földbirtokosoknak adta 10 évre haszonbérbe, holdankint 35 kor. 20 fillérért vagyis évenként 35.000 koronáért. A bérlet kötelezték magukat, hogy a tíz évre bérlet ezer holdon 10.000 korona értékű gazdasági épületeket fognak felépíteni, mely épületek a bérlet lejártával a község tulajdonába mennek át.

És elkezdett hangosan nevetni.

— Ejh, menjünk! — mondám fölkelve, mert már untam a meséjét.

— Ne menj még — kért ő és elibém állt. Beszéljünk még Márkórol . . .

— Nem maradhatok tovább . . .

— Megvakarta a füle tövét s megállt az ajtónál. A szemén láttam, hogy borzavallót kíván tőlem s néhány garast nyomtam a markába.

— Isten veled! — mondá s még mielőtt megakadályozhattam volna, kezét csókolta. A lovamra ültem.

— Kérlek — kezdé ismét, megragadva a lovam gyeplőjét — üdvözlöd Márkót. Mirkovics Márkónak hívják . . . Mi Mirkovicsok vagyunk mindnyájan. Mondd meg neki, hogy tiszteltet az apád, ő apusnak hív, sokszor üdvözlöl és arra kér, hogy rögtön lépjen elő . . . Mondd meg neki: alig várja, hogy lásson . . . Mondd . . . De hiszen elfelejtetted te . . . Gyermekek vagy még! . . . Nem vagy még apa! . . .

Én mosolyogtam és megsarkantyuztam a lovamat.

Midőn Mosztárba értem, átadtam az üdvözlőt Márkónak. A kocsmában találtam vig társaságban; az énekesnőket csipkedte épen s poharakat vágott a falhoz. Midőn bemutatkoztam neki, részeg tekintettel bámult réám.

— Hát láta az apámat? — kérdé dadogva.

— Láttam.

— Vén rongy az! Elél még száz esztendeig, pedig semmi szüksége sincs erre . . . Mindenkinek mesél rólam, mintha mindenkinek tudni kellene, hogy az ő fia vagyok . . . Bolond! . . . Óreg már és egészen elgyerekesedett! . . .

És a muzsikáslányok felé fordulva, szinte sikkoltva kiáltotta!

— Huzzátok! Én fizetem!

Tyórovics Szvetozár.

— **Milyen lesz a szüret?** Rendkívüli időjárások alkalmával, mint amilyen a mostani is, a régi krónikához szoktak fordulni s a régi időkben történt hasonló esetekből igyekeznek következtetést vonni. A mai tartós és kétségbejítő szárazság folytán szintén előveszik az egykori fölgyezéseket s azt akarják megállapítani, hogy az elmúlt századokban előfordult száraz esztendőik idején a bortermés milyen volt. Nos hát a fölgyezések kissé ellentmondók. 1260-ban rettenetes szárazság uralkodott s a bortermés kitünő volt. Három évvel később megint forróság és szárazság aggasztotta az embereket és a szüret a legjobbak közé tartozott. Hasonló eset történt 1294-ben és 1482-ben, valamint az 1540 ik esztendőben is. Ezekben az években három-négy hónapig nem esett az eső. Voltak azonban olyan meleg és száraz esztendőik is, amelyek a bortermést egyszerűen tönkretették. Ilyen volt 1448., 1556. és 1638., amikor a szőlőtermést a hőség és szárazság folytán valóságos katasztrófa érte. Más szóval a régi fölgyezések és tapasztalatok alapján sem lehet megállapítani, hogy az idén milyen lesz a szüret.

— **Az országos vásár.** A Nagybecskerekken tegnap megkezdett országos vásárt ma folytatták, azonban mint tegnap, ugy ma sem mondható az eredmény valami fenyvesnek, mert a felhajtott szarvasmehák közül alig kelt el néhány darab. Ugyancsak ma kezdték meg az országos lóvásárt is, a melyre délig körülbelül 1000—1200 darab lovat hajtottak fel. A kereslet azonban itt sem volt valami nagy, a mit bizonyít az is, hogy a felhajtott lovak közül alig adtak el 50—60 darabot. A mi a lovak árát illeti, az első minőségű lovak ára 350—400 korona, a másodminőségűké 250—300 korona, míg a közönséges igésllovak darabja 100—150 koronáért kelt el. A keresletnek gyöngesége persze ismét csak a takarmányhiánynak tulajdonítható és részben a kedvezőtlen pénzügyi viszonyoknak. A lóvásárt különben holnap folytatják, ámbár valószínű, hogy a holnapi eredmény sem lesz különb a mainál. Ugyancsak holnap kezdik meg a kirakóvásárt is, a melyre a közel fekvő községek iparosai nagy számmal jöttek el. Általában véve azt hiszik, hogy a mennyiben az időjárás továbbra is kedvező lesz, a kirakóvásár jól fog sikerülni.

— **A mezőgazdasági munkabérek.** A földmivelésügyi miniszterium hatalmas könyvet bocsátott most a nyilvánosság elé. Címe: „Mezőgazdasági munkabérek 1902. évben”. Megdöbbenők a könyv adatai. Elmondja bőségesen tanulságos részletezés után, hogy a mezőgazdasági férfi nap-szám 1902-ben tavasszal ellátás nélkül 112 fillér, ellátással 81 fillér volt, nyáron ellátás nélkül 176 fillér, ellátással 130 fillér, őszszel ellátás nélkül 128 fillér, ellátással 93 fillér, télen ellátás nélkül 92 fillér, ellátással 64 fillér, egész évi átlagban pedig 128, illetve 93 fillér volt. Az ország legnagyobb részében fél őszszel és télen nincs munka, az évi keresetek így alakulnak férfiaknál: A Duna—Tisza közben, Bács-Bodrog-, Csongrád-, Heves-, Jász-Nagy-Kun-Szolnok-, Pestmegyékben az átlag 433 és 452 korona. A Tisza balpartján, Békés-, Bihar-, Hajdu-, Marmaros-, Szabolcs-, Szatmár-, Szilág-, Ugocsa-megyékben az átlag: 325, 338, 449, 352, 430 korona. A Tisza—Maros szövényben, Arad-, Csanád-, Krassó-Szörény-, Temes-, Torontál-megyékben az átlag 326, 282, 283, 338, 384 korona a különböző foglalkozási ágak szerint.

— **Mennyi pap van Magyarországon?** Nem érdektelen dolog s azért bizonyára igen kevés embernek jut eszébe, hogy a végére járjon: mennyi pap van Magyarországon? Aki kíváncsi rá, most a statisztika alapján megtudhatja, minden különösebb fáradozás nélkül. A Magyarországon megtelepült nyolcvannyele római katolikus szerzetesrend százkilencvenegy rendházában 1881 férfi szerzetes lakik; a hatvankilenc női rend kétszázkilencvenkilenc rendházában 3926 apáca. Van azután az ország 3235 római katolikus anyas- és 11.588 leányegyházában 2727 plébános, 1724 káplán, 593 más állású pap, 1152 növendékpap, 270 nyugalomba küldött és 250 világi pap és szerzetes. A görög katolikusok négy szerzetesrendjének kilenc rendházában 44 szerzetes lakik, a 2101 anya- és 3011 leányegyházban 1042 plébános, 639 káplánja és 112 egyéb állású papja van. A görög-keletieknek öt rendjük van, amelynek 15 rendházában 43 szerzetes lakik. A 2128 anya- és 405 leányegyházban 1959 plébános, 236 káplánja és 40 egyéb állású papja van, a növendékpapok száma 205, a nyugalmazottaké 29, világi pap és szerzetes csak 4 van. Az ágostai evangélikusoknak 899 anya- és 882 leányegyházuk van 914 lelkeséssel, 176 segédlelkészrel; van még 215 növendék és 42 nyugalmazott pap. Az evangélikus reformátusok 2039 anya- és 449 leányegyházban 1973 lelkes, 219 segédlelkész, 313 növendékpap és 20 nyugdíjas pap van. Az unitáriusoknak 118 anya- és 59 leányegyházuk van

nek neki. Azt mondja, hogy keveset fizetnek neki, ő pedig nem szokott hazudni . . .

És szinte elgondolkozott egy kissé. Lábával a padlót veregette és számitani látszott.

— Csak hogy ő hamar fog előbbre jutni, — mondá fölrezenve — és majd akkor magához vesz . . . Akkor elhagyom majd én is ezt a füstölő kemenéjét és Mosztárba megyek. Ott majd összejövök én is az urakkal, mint az én Márkóm is. S ő majd mindenkinek megmondja, hogy „ez az én apám”, mert „apámnak” hív — én a fia vagyok! Az apám fáradott értem, én meg majd érte . . .

És az öreg megütötte a mellét.

— Én meg azt fogom mondani, hogy senkinek sincs jobb fia! Ezt fogom mesélni mindenkinek. Akit csak ismerek, mindenkinek azt mondom majd, hogy „én vagyok a Márkó apja, nekem van a legjobb fiam a világon! . . .”

Az öreg szinte sziszegve mondta ezt. Torkában mintha megakadt volna valami, ami nem engedte beszélni, ő meg küzd vele és beszélni akar. Orrcimpái kitágultak, szemei fénylőtek abban a füstös félhomályban, mint a macska szeme . . .

— És majd meg is házasítom — folytatta, mitűn kissé kipihente magát. A legszebb lányt választom neki, mert mindegyik szívesen megy az én Márkóhoz. És ha majd a felesége unokákat szül, akkor majd nem dolgozom semmit, hanem csak velők fogok mulatni . . . Az egyiket a hátamra teszem, a másikat a karjaimba veszem és szaladni fogok velők, mint a paripa . . . Hiszen tudok én még szaladni . . . Még fiatal vagyok . . . Nézd . . .

És felugrott s még jobban meggörnyedve szalagálni kezdett a konyhában, mintha az unokájával szaladna.

— És lapdázni, bujókázni fogok velők. Bekötöm majd a szememet s ugy teszek, mintha keresném, de mintha nem találnám őket . . . Majd megpukádnak neveltökben . . .

105 lelkészrel és 205 segédlelkészrel. Növendékpapjuk csak 15 van, nyugalmazott 4. A zsidóknak 559 anya- és 1810 fiókhithozságában 392 rabbi és 131 rabbi-jelölt van.

Színház

*** Fölvétel az orsz. színészakadémiába.** Az orsz. m. kir. színművészeti akadémia igazgatóságának értesítése szerint a budapesti színművészeti akadémián a beiratások az előkészítő osztályba szeptember hó 10., 11., 12-én, az akadémia I. és II. osztályába pedig szeptember hó 13-án lesznek, délután 3 órától kezdve. Az országos m. kir. színművészeti akadémiába való felvételhez megkívántnak: a) Szinpadias, csinos alak; b) tiszta kiejtésű, csengő hang; c) kifejlett testi alkotás mellett (melyről az intézeti orvos ad vélemény) legalább 18 éves kor a férfiaknál, legalább 16 éves kor a leányoknál, mi hiteles okirattal bizonyítandó; d) annyi műveltség és iskolai képzettségről való bizonyítvány, amennyit e korban minden művelt ifjútól megvárhatni, különösen a magyar nyelvtan alapos ismerete; e) szülői vagy gyámi megegyezés. Amely jelentkezővel ezek nem személyesen jelennek meg, megegyezésüket hiteles iratban tartozik az illető felmutatni; f) a jelentkező növendék csupán a valóságos és törvényes családi nevével irathatja be magát; g) jó magaviseletről szóló erkölcsi bizonyítvány, mely vagy iskolai bizonyítvánnyal, vagy hatóságilag, vagy ismert egyének aláírásával mulhatlanul igazolandó; h) minden újonnan jelentkező az előkészítő osztályba csak próbaidőre vétetik fel; ennek leteltével újabb vizsgálatnak vétetik alá. A fölvétel tehát nem végleges, a letelt próbaidő után a tehetségtelen vagy hanyag növendék elbocsátatik; i) a belépő új növendék 2 korona beiratási díjat s 10 korona felvételi díjat, valamennyi növendék pedig 2 korona beiratási díjat, azonkívül 60 korona tandíjat, tartozik 2 részletben u. m. 30 koronát a felvételtől és 30 koronát február 1-én előre fizetni; j) minden fölvetett növendék tartozik szülőivel vagy gyámjával együtt az előzők terjesztendő kötelezvényét aláírni. Bővebb értesítést az intézet igazgatósága (Kerepesi-ut 1. sz. III. em.) készsége ad.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

A mandzsuriai harctérről.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londoni jelentések ma megcáfolják Kuropatkin elfogatásáról szóló híreket. Konstatálják azonban, hogy Kuropatkin hadseregével együtt válságos helyzetben van.

Japán torpedók a port-arthuri kikötőben.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ ered. távirata.) Londonból táviratozzák: Mint a Reutter-ügynökségnek Csifuból jelentik, a japán torpedók tegnapelőtt éjjel eloltott lámpákkal bevonultak a port-arthuri kikötőbe Reggelre megszállották és lefegyverezték az ott lévő „Resicsin“ nevű orosz torpedót, miközben egy orosz megsebesült. Napfelkeltekor az elfogott Resicsint egy japán torpedó kivontatta a kikötőből. A japán torpedóraj ugyancsak elfoglalta és lefegyverezte az „Askold“ és a „Novik“ orosz csatahajókat, amelyeket azután a csintauti kikötőbe vontatták. A Resicsin hajó elfogatása különösen azért érdekes, mert Stössel tábornok, Port-Arthur parancsnoka ezen akart a cárnak jelentést küldeni.

Az orosz hajóraj üldözése.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: A port-arthuri menekülő orosz hajókat a japán hajóraj folyton üldözi, eddig azonban nem tudtak nyomukba jutni.

A kalocsai érsek meghalt.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ ered. táv.) Császa György kalocsai érsek tegnap 78 éves korában meghalt. Az érsek már huzamosabb idő óta betegeskedett s az utóbbi időben már annyira súlyos volt az állapota, hogy az orvosok

minden reményről lemondtak s tegnap jobblétre szenderült.

Az elhunyt érsek halottas ágyánál egész éjjel apácák imádkoztak. Ma délben a holttestet átvitték a másik szobába, ahol dr. Pertik Ottó bebalzsamozta, majd felöltötték érseki ornátusba s görög stílusú alpacca koporsóban ravatalra helyezték. Az elhunyt érseket holnap délután 6 óra-kor Kalocsára viszik s ott temetik el kedden délelőtt a székesegyházban. Császa György halála a legszelebb körben mély részvétet kelt és politikai, valamint társadalmi életünk számos kitünősége jelent meg tegnap a halottasháznál, hogy részvétét kifejezze. Lobkovitz Rudolf hadtestparancsnok táviratilag kondoleált.

Császa György kalocsai érsek 1826. december 26-án született Szerdahelyen. 1850-ben szentelték pappá. 1870-ben kanonok lett, négy év múlva pedig szepesi püspök s mint ilyen 17 évet töltött a püspöki székhelyen. Császa sokat áldozott közművelődési, egyházi és hazafias célokra, a miért is a király v. b. t. tanácsossá, majd 1891-ben Haynald Lajos helyébe kalocsai érsekké nevezte ki.

A német trónörökös Baranyában.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Pécsről jelentik, Frigyes főherceg meghívására szeptemberben Baranyába érkezik Frigyes Vilmos német trónörökös a porosz főnemesség több tagjával. A porosz vendégek a főherceg karapancsai és köriserdei erdősegeiben nagy vadászatot tartanak.

A pécskai mandátum.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ ered. távirata.) A Vásárhelyi László halálával megüresedett pécskai kerületben már megindultak a választási mozgalmak. A nemzeti párt jelöltje Gutsjahr Mihály földbirtokos. Más jelöltre még eddig nincs hír.

A tersattói várkastélyt elárverezték.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fiuméből jelentik: A történelmi nevezetességű tersattói Frangepán-kastély, amely eddig a Nugent grófi család tulajdona volt, idegen kézre került. A várkastélyt ugyanis tegnap elárverezték és a Frangepánok régi, büszke vára egy üzleti spekulációt üzö konzorcium tulajdona lett. A 190 ezer korona vételért az Adria-társaság egyik tisztviselője fizette ki, egy eddig még ismeretlen konzorcium részéről. Hogy az Adria tisztviselője mögött álló konzorciumnak mi a terve az elárverezett Frangepán-kastélyllyal, nem tudni.

Égő erdő.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az acsuvi erdőség tegnapelőtt kigyuladt s azóta folyton ég. Eddig már 500 hold területen égett le az erdő és ma is csak tovább pusztít a tűz. A hatóság 200 munkást fogadott fel, hogy az égő terület elsáncolásával a tűz továbbterjedését megátalja. A munka az óriási forráságban természetesen nagyon nehezen megy.

Az aradi tífusz.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Aradról jelentik, a város törvényhatósága a tífuszjárvány ügyében rendkívüli közgyűlést tartott. A közgyűlésen különösebb intézkedéseket nem határoztak el, hanem csak tudomásul vették a városi hatóság intézkedéseit. A járvány különben szűnőfélben van s tegnap csak egy megbetegedés történt.

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 12. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén a buza ára néhány fillérrel emelkedett. Déli zárlatok következő árakat jegyezték:

Buza (októberre) 10.50 — —
 Buza (áprilisa 1905.) 10.70 — —
 Tengeri (augusztusra) 7.25 — —
 Zab (októberre) 7.19 — —

Budapesti gabonatőzsde.

Budapest, 1904. augusztus 12.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	10.60	10.75	80	10.95	11.10
Pestvidéki új	76	10.60	10.70	80	10.90	11.10
Bánsági új	76	10.55	10.70	80	10.90	11.05
Bácskai új	76	10.55	10.80	80	—	—
Rozs elsőrendű					8.05	8.20
„ másodikrendű					7.95	8.05
Árpa takarmány					7.—	7.25
„ égetni való					6.80	7.—
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					7.40	7.60
Tengeri bánsági					—	—
„ másnemű					7.25	7.40
Repe káposzta					10.90	11.30
„ bánsági					—	—
Köles					0.—	0.—

Közgazdaság.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1904. évi augusztus hó 5-től augusztus hó 11-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Francuzski Péra tulajdonát képező 355. öi. számú házat megvette Francuzski Stevan 400 koronáért.

A Nagybecskereki takaré- és elöleg-egylet tulajdonát képező 482. öi. sz. házat megvette Homa Kálmán és Leopoldine 9000 koronáért.

Milin Draginya és társai tulajdonát képező 1451. öi. számú házat, 1000 négyszögöl szerűskertet megvette id. Vorigits Dusán 1300 koronáért.

Milya Nikola tulajdonát képező 4 hold szántót megvette Kozlovacski Voin 2000 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi augusztus hó 12-én megtartott országos vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	11.50 korona
kétszeres		7.20
roz		6.—
árpa		6.20
zab		6.20
kukorica		7.20
repe		11.—
széna I.		10.—
„ II.		5.—
szalma I.		4.—
„ II.		3.—
burgonya (új) 1 kilogr.		0.12
marhabús I. 1 kilogr.		1.20
„ II.		1.56
borjú hus		1.40
disznó hus		1.20
juh hus		1.04
zsir		1.60

Nyilttér.*

NESTLE FÉLE Legtökeletesebb tápszercsecsemők gyermekei részére.

Kísérleti célokra fél dobozok a 1 Korona. A tisztelt szülésznek probadozok és röpi ratok ingyen rendelkezésre állnak a NERUDA NÁNDORNÁL féle főraktárban BUDAPEST, IV. Kossuth Lajos utca 7 sz.

(550b-6.2)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra
 Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
 Módszról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.
 Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
 Módszra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

3904 1904. kb. szám.

589-3.1

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 42291/I-1904. sz. alatt kelt rendeletével a nagyikindai közközbiz. kibővítésének céljaira Nagyikinda r. t. város határában szükségelt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelven, a tárgyalás f. évi szeptember hó 3-ának d. e. fél 10 órakor Nagyikinda r. t. város polgármesteri hivatalában fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás 1 példányra Nagyikinda r. t. város polgármesteri hivatalában 15 napi közszemlére kitétetett.

Nagybecskerek, 1904 évi augusztus hó 8-án.

Torontálmegyei közigazgatási bizottság.

Dr. Dellimanics s. k.,
főispán.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p-kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc.

2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perckor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perckor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor és pénteken reggel 7 órakor.

4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p-kor. Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átkelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		Személyvonat
			I.	II.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
	Cannes	franc	122-45	87-80	
	Firenze		79-80	58-10	32-50
	Genova		95-55	69-10	38-95
	Grasse		124-60	89-25	
	Lyon-Perrache		134-55	95-70	
	Marseille		144-05	102-40	
	Milano		76-25	55-60	31-05
	Menton		116-30	83-65	
	Napoli		106-85	77-05	43-60
	Nizza		119-00	85-45	
	Róma		80-05	58-25	32-60
	Torino		95-40	69-00	38-90
	Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40
Berlin		márka	103-80	73-50	41-20
Breslau			80-60	58-00	31-80
Hamburg			130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálóllyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 .
III. (fedélzet) 6 .

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába napokint indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zárába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)

Torontálmegye alibunári járás főszolgabírájától.

2639. sz. 1904.

588-3.2

Pályázati hirdetmény.

Végszentmihály községben megürült s 800 korona évi fizetéssel javadalmazott községi írnoki állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi augusztus 31-ig nyújtsák be.

Alibunár, 1904. augusztus 7-én.

Radonits,
főszolgabíró.

114.569/904 számhoz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak részére 1905. évi január hó 1-től, 1905. évi december hó végéig denaturált borszeszből felmerülő szükségletének szállítását, mely egy évre mintegy 900 hektoliterrel van előirányozva, biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az erre vonatkozó jegyzék, mely egyszerűsmind ajánlati mintául szolgál, valamint a szállításra vonatkozó részletes módok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési (A. III.) szakosztályánál (Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtószám) ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított egy koronás m. kir. okmánybellel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi augusztus hó 25-iki déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boritek ezen küccimel latandó el: Ajánlat denaturált borszesz szállítására 114.569/904. számhoz.

Bánatpénzül az ajánlt borszesz egy évi

értékének 5%-a készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb f. évi augusztus hó 24-iki déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál letendő. Budapest, 1904. július hóban.

(3.2) Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)

3043. szám. 1904.

587-2.1

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye bánlaki járáshoz tartozó Nagygáj községben elhalálozás folytán megüresedett segédjegyzői állásra f. évi március 11-én 1076. szám alatt kiírt pályázat kelő eredményvel nem járván, arra ezennel új pályázatot hirdetek. Ezen állás a következő javadalmakkal van egybeköelve:

1. Készpénz évi fizetés 1022 korona.
2. 12 természetbeni fuvar örlés vagy fahordásra.
3. Husszemléstet utáni díjak.
4. Anyakönyvvezető helyettesé leendő kinevezés esetén 40 kor. tiszteletdíj.

Feltételek: oklevél bírása, a magyar, német és szerb nyelvek tökéletes bírása; az illető köteles a végrehajtásokat is végezni.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket, alkalmaztatásukat s nyelvismertetüket igazoló bizonyítványokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám legkésőbb folyó évi szeptember hó 1-ig annál is inkább nyújtsák be, mert a később beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás napját külön rendelkezéssel fogom megállapítani.

Bánlak, 1904. évi augusztus hó 10-én.

Dr. Kropf,
h. főszolgabíró.

Szeged—nagyikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Ervényes: 1904. évi május hó 1-től.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek.				Vissza			
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4402	4404	4406	4414	4413	4405	4403	4401	4401	4403	4405	4411
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
650	1010	815	230	ind. Budapest ny. p. u.			érk.	125	740	715	
916	1134	935	371	„ Czegled			érk.	126	621	433	
1006	1206	1099	426	„ Kecskemet			érk.	1181	548	321	
1049	1233	1035	453	„ Kis-Kun-Félegyháza			érk.	1194	522	323	
1221	1120	1120	477	„ Szeged-Rókus			érk.	1030	426	245	
145	1201	1201	606	ind. Szeged			érk.	834	357	1322	
155	1211	1211	618	érk. Szőregh			ind.	820	345	1220	
156	1212	1212	619	ind. Szőregh			érk.	819	344	1219	
203	1220	1220	629	*Ó- és Uj-Szt.-Iván			↑	810	335	1211	
217	1232	1232	645	*Gyála			↑	754	323	1127	
224	1239	1239	700	*Szerb-Keresztur			↑	745	315	1149	
248	105	105	735	Törökkanizsa			↑	720	257	1130	
302	119	119	755	Szanád			↑	649	235	1110	
312	128	128	821	Csóka			↑	635	224	1059	
325	141	141	840	Tisza-Szt.-Miklós			↑	604	210	1044	
339	155	155	901	Pádé			↑	545	155	1029	
353	209	209	920	*Esztermajor			↑	522	133	1013	
405	221	221	937	Boesár			↑	508	127	1001	
415	231	231	945	érk. Karlova (9.)			ind.	455	115	949	
V.v. 4412	—	—	1031	érk. Nagy-Kikinda (9.)			ind.	350	—	1158	V.v. 4411
I-III. 350	155	718	—	ind. Nagy-Kikinda (9.)			érk.	—	841	149	I-III. 1031
444	246	802	—	ind. Karlova (9.)			érk.	—	754	100	928
459	256	812	—	Beodra			↑	—	745	1251	918
510	306	822	—	*Vincezer			↑	—	735	1241	906
558	327	845	—	Török-Becse-Araes			↑	—	715	1221	843
626	345	903	—	Kumán			↑	—	657	1203	754
647	404	922	—	Melenze			↑	—	643	1149	735
705	420	938	—	Elemér			↑	—	622	1128	708
722	435	953	—	érk. Nagy-Becskerek (1. 2.)			ind.	—	607	1112	645
1213	920	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros (2.)			ind.	—	—	—	150
—	620	—	—	érk. Szécsány (1.)			ind.	—	—	802	—
Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4512	4502	4504	4506	4501	4503	4505	4511	4501	4503	4505	4511
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
650	1010	—	—	ind. Budapest ny. p. u.			érk.	—	1257	740	715
—	930	815	230	ind. Temesvár-Józsefváros			érk.	817	531	—	—
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda			érk.	624	841	149	1031
413	1220	221	738	ind. *Váalom			ind.	558	821	123	1008
429	1235	239	752	érk. Karlova (8.)			ind.	540	806	105	953
834	357	—	—	érk. Szeged (8.)			ind.	145	—	—	606
722	—	435	953	„ Nagy-Becskerek (8.)			„	—	607	1112	646
1218	—	920	—	„ Pancsova-Józsefváros (8. 2.)			„	—	—	—	150